



## BE PROUD OF YOUR CULTURE

Saying goodbye  
to our friend, co-worker, Kathy Perreault.  
May you Rest in Peace



Ojibway and Cree Cultural Centre

150 Brousseau Avenue, Unit B

Timmins, ON P4N 5Y4

[www.occc.ca](http://www.occc.ca)





It's with deep sadness that we announceD the passing of our very dear friend, co-worker, Kathy Perreault, after battling cancer. Kathy has been working for the Cultural Centre since July 1998. She first was hired as a Library Clerk and worked her way up to Resource Centre Coordinator. She is a member of the Mattagami First Nation. She grew up in the small village of Gogama, Ontario.

Kathy leaves behind, her 2 loving children, Alexis (13) and Logan (11), also her dear sister Wendy, (Dino), Wayne (Melanie), Kevin (Tracy) and many nieces and nephews. She also leaves behind a large circle of friends who loved her very much.

Kathy was very passionate about her work and creating new projects to help retain and maintain the language. She was always ready to assist staff members with any requests. Kathy, along with Jim Hollander developed and created the Board Game, Promises, Promises in 2005 with the first print and 2019 with second print. It is now available to play on-line.

Kathy also coordinated the development of the Omushkego Cree App. Many hours of labour have gone into this project.

We do miss our dear friend Kathy. We will never forget you. May you rest in peace!

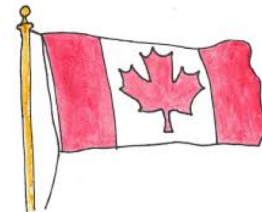






## DID YOU KNOW!!!

In Canada, the term indigenous peoples (or aboriginal peoples) refers to First Nation, Metis & Inuit people. These are the original inhabitants of the land that is now Canada.



Where does the word Canada comes from?

The name “Canada” likely comes from the Huron-Iroquois word “Kanata” meaning “village” or “settlement”. In 1535, two indigenous youths told French explorer, Jacques Cartier about the route to Kanata. They were actually referring to the village of Stadacona, the site of the present – day City of Quebec.

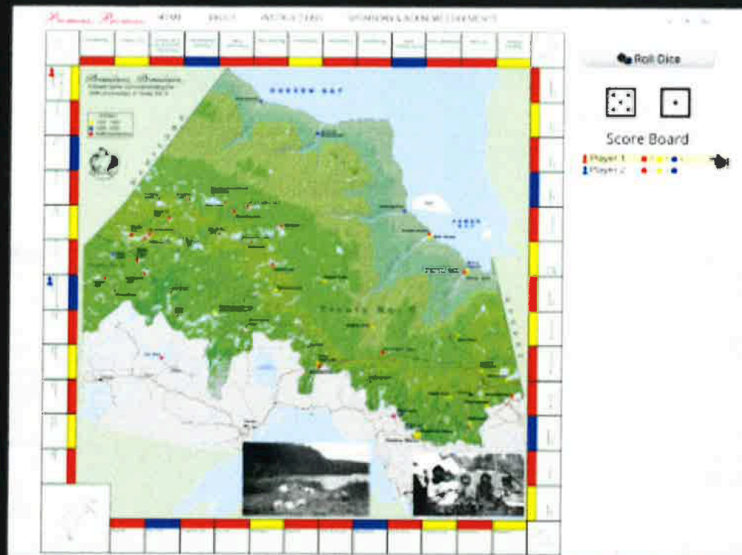
What is the most popular sport in Canada?

Ice hockey, referred to as simply “hockey” is Canada’s most prevalent winter sport, its most popular spectator sport, and its most successful sport in international competition. Lacrosse, a sport with indigenous origins, is Canada’s oldest sport.



## Promises, Promises: A Board Game Commemorating the 100th Anniversary of Treaty No.9

# IS NOW ONLINE!!!



## FUN AND EDUCATIONAL!

## TREATY NO.9 HISTORY

GO TO:

[www.promisespromisesgame.com](http://www.promisespromisesgame.com)

For more information please contact:



Ojibway & Cree Cultural Centre  
150 Brousseau Avenue, Unit B  
Timmins, ON P4N 5Y4

Tel: 705-267-7911  
info@occc.ca  
www.occc.ca

## What You Will LEARN:

- ✓ LANGUAGES
- ✓ HISTORY & CULTURE
- ✓ PRE-CONTACT & NAN COMMUNITIES
- ✓ GEOGRAPHY & PEOPLE
- ✓ AND MUCH MORE!!!

More with [www.occc.ca](http://www.occc.ca)

Funded by  Ontario

**From the Language Department**

Hello everyone, I want to start by simply saying it is truly one of the happiest of my life to greet everyone and tell you what I have been doing in trying to keep the language alive.

I have one lady in the language department, Lucie Iserhoff who is learning how to write and read in Cree. She is very determined to master it. She has been working very hard and accomplished a lot.

Another thing that I do, I have started teaching to non-Cree speakers to learn few words in Cree every week. We host short language sessions on Facebook. We have lots of fun, and very rewarding for me to hear an individual to really focus and listens as I teach her. I do this to encourage other people to use the Cree language since this the first language that had been spoken for so many years. I still do translations and interpret when requested. We continue to make resource materials for the NAN schools in three languages in Ojibway | Oji-Cree and Cree.

Until then once we break out from our bubble that's when we will see you again.





# facebook

Come and join us on Facebook for a quick language lesson. Angela Shisheesh and her students Lucie Iserhoff and Kim Piche, learn various Cree words. Angela makes learning fun.

Some of the words are as follows: animals, kitchen items, counting, seasons, artifacts, sentences, etc.

**Come and see and you can learn!!!**



## Greetings from the Language Department!

My name is Lucie Iserhoff from the language department. I am grateful that I am now an employee for OCCC since September 8, 2020. I enjoyed reading and learning old Cree words from legends told by the elders and produced by the Centre.

We hosted a workshop for the Cree, Ojibway and Oji-Cree Native Language teachers to assist the Cultural Centre with the creation of the Nishnawbe Aski Nation Song book. The Song Book consists of a CD that you can listen to and follow the songs. The Ojibway & Cree Cultural Centre has sent out a complimentary copy of the NAN songbook to the Native Language Teachers of NAN.



**NEW RESOURCES AVAILABLE IN OUR LIBRARY****Corn is Maize**

A simple description of how corn was discovered and used by the Indians and how it came to be an important food throughout the world;

**Craftwork Techniques of the Native Americans**

This volume presents eight new beadwork projects in which Scott includes personal, little-known tips that he has developed from his extensive experience. Each lesson has easy-to-follow, step-by-step instructions that are accompanied by full-color photographs and detailed illustrations. Projects include medallions, belt buckles, barrettes, loom-beaded belts, scalp feathers, flat fans, moccasins, and small dance bags. Each section contains information on selecting the necessary materials, tools, and supplies.

**I want to be in the show**

When Tristan was born he was different from other children. Yet he had the same dreams of playing in the NHL that many children have. This is the story of Tristan and how he worked very hard day and night, night and day, and finally made it to "The Show"

**Physical Bullying**

Bullying consists of five basic types of abuse --cyber, verbal sexual, social and physical. Each book covers a different type of bullying and gives examples, causes and remedies for each type of bullying.



The Ojibway and Cree Cultural Centre is one of the largest native libraries in Ontario and Canada. The Resource Centre has a small budget to purchase a variety of resources that can be very expensive.

I encourage all patrons who loan any resources to please return them on or before your due date.

**IF YOU HAVE OVERDUE MATERIALS, I WILL FORGIVE  
YOUR LATE FEES IF RETURNED PROMPTLY.**

Meeqwetch!

If you have any questions, please call 705-267-7911 or email

Debra Hookimaw – Resource Centre Assistant at [dhookimaw@occc.ca](mailto:dhookimaw@occc.ca)

## The Twelve Moons (Months)

Collected and translated by Philip Goodwin

In the old days, the Cree people of James Bay used the moons to describe the months of the year. They also used the moons to tell what season was coming.

The Cree people of James Bay have a legend which describes how the months of the year came to be.

Long ago before man came, the animals spoke to one another. One time the animals got together for a meeting because they wanted months for the year. They asked, *"How many months shall we have for each year."* There were all kind of animals there, but very few spoke.

The beaver said, *"Let's count the sections of my tail."* The rest of the animals didn't agree, because the beaver had too many sections on his tail.

Then the moose spoke and said, *"Let's count my antler points an that's how many months we should have to a year."* The animals still didn't agree. There were too many points on the antlers.

The porcupine spoke and said. *"I know, we'll count my quills and that's how many months we'll have to a year."* The animals didn't agree for sure because there would be too many months to a year.

And so it went on and on. Finally, the frog said, *"How come nobody asked me, what I think."* They all replied, *"How many months should we have?"* The frog held out its toes and said. *"There are three toes to each leg and I have four legs"* They counted the number of toes and it came to twelve. The animals all agreed and cheered for the frog.

**“Exploding Moon” (January)**

This month is named the Exploding Moon. This is when we can hear the trees cracking and popping because the cold days of winter are beginning. If we were out the woods in this month, we would hear a lot of that. That is why the Cree named this month the Exploding Moon.



in

**“Great Winter Moon” (February)**

This month is the coldest month of the year. Everything freezes at this time – the water, the trees and the ground.

That’s why they called this month the Great Winter Moon.

**“Eagle Moon” (March)**

This month is named the Eagle Moon. Eagles were one of the first birds to be seen at this time of the year as they flew in from the south. That is why the people named this month the Eagle Moon.

**“Canadian Goose Moon” (April)**

This month is when the Canada geese fly in from migration. Other birds fly in from migration too, but the Canada geese were the number one birds hunted for food at this time of the year. That’s why the Cree called this month the Canada Goose Moon.

**“Frog Moon” (May)**

This month is named the Frog Moon. This is when the frogs start croaking all around us. Whenever the people noticed the frogs croaking, they knew it was the frog moon. That is why they named it the Frog Moon.

**“Leaf Growing Moon” (June)**

This month is when the leaves start to grow. It’s a time of new beginnings for trees and willows. This is the time when we see that it is starting to look green and beautiful all around us. That’s why the people called this month the Leaf Growing Moon.



**“Moulting Moon” (July)**

This month is called the Moulting Moon. This is when the waterfowl are starting to lose their different kinds of ducks, Canada geese and Snow geese. If you were to go out into James Bay, you wouldn't see any waterfowl around at this time of the month. That is why the Cree named this month the Moulting Moon.

**“Flying-Up Moon” (August)**

This is the month when the young waterfowl start to fly around. Ducks were the number one birds hunted for food at this time. Other kinds of waterfowl also start to fly around in this month. That's why they called this month the Flying-Up Moon.

**“Blue and Snow Goose Moon” (September)**

This month is named for the Blue and Snow geese that appear at this time. Blue and Snow geese were the number one birds hunted for food by the Cree people at this time of the year. That is why the people named this month the Blue and Snow Goose Moon.

**“Migration Moon” (October)**

This month is the time when all waterfowl fly south for the winter. The birds that can be seen flying south are the Blue and Snow geese. This is the only month they do it. That's why the Cree called this month the Migration Moon.

**“Freeze-UP Moon” (November)**

This month is called the Freeze-up Moon. This month when the water in the lakes and ponds starts to freeze-up a bit. It is at this time when we can feel the winter cold coming on. That is why the people named this month the Freeze-Up Moon.

**“Blowing Moon” (December)**

This month is the time when the little dry needles from the spruce branches are blown off by the cold wind. It is also the time for us to see the trees and willows frost up early each morning. That's why the Cree called this month the Blowing Moon.



# Ojibway and Cree Cultural Centre

## Grade 8 Scholarship

### 2021-2022



The Ojibway and Cree Cultural Centre is pleased to announce that it is sponsoring its **16th** annual OCCC scholarship for two Grade 8 First Nation students in the Nishnawbe Aski Nation. These scholarships are provided in **memory of Willie Wesley (for the east) and Gilbert and Barbara Baxter (for the west)** for their efforts in promoting language and culture within Nishnawbe Aski Nation. Consequently, one student from the east and one student from the west will be chosen as recipients of these awards. To be eligible these students must be members of one of the 49 NAN communities and returning to Grade 9 in the new school year.

The purpose of these scholarships is to honour those students that exemplify the following qualities: (a) actively involved with language and culture activities in the school or community, and (b) show good attendance, attitude, and achievement in school. If you feel a student in your school is worthy of such an

award then please submit a one page essay describing why you feel that this student should be honoured with this scholarship. Entries should be submitted on or before **April 30, 2021**

Two students will be selected from the entries received by the staff of the Ojibway and Cree Cultural Centre. These winning students will receive a plaque, \$200.00, and mention in the OCCC Newsletter or Wawatay News. In addition their names will be placed on a plaque located at Ojibway and Cree Cultural Centre in Timmins.

Please fax submissions to **Kim Piche at (705) 267-4988** or e-mail to **kpiche@occc.ca**

Or Mail: Ojibway & Cree Cultural Centre  
150 Brousseau Ave, Unit B  
Timmins, ON P4N 5Y4

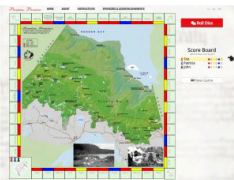
# FREE RESOURCE MATERIALS

## Online Resources

The Ojibway & Cree Cultural Centre is proud to offer many online resources to meet your needs. We offer:

[OCCC Catalogue](#)
[OCCC Library](#)
[Language Lessons](#)
[Songs](#)
[Free Resources](#)
[Newsletters](#)

### Promises Promises Online Game



Check out our online board game with questions that test your knowledge on Treaty No. 9, it's relevant communities and their culture!

[PLAY THE ONLINE BOARD GAME NOW](#)



Like us on Facebook!

Please visit our website

[www.occc.ca](http://www.occc.ca)

Also, all of the videos that has been produced at OCCC are also available for your viewing for **FREE**.

## Catalogue

SHOWING 107-150 OF 219 RESULTS

Default sorting

Search for

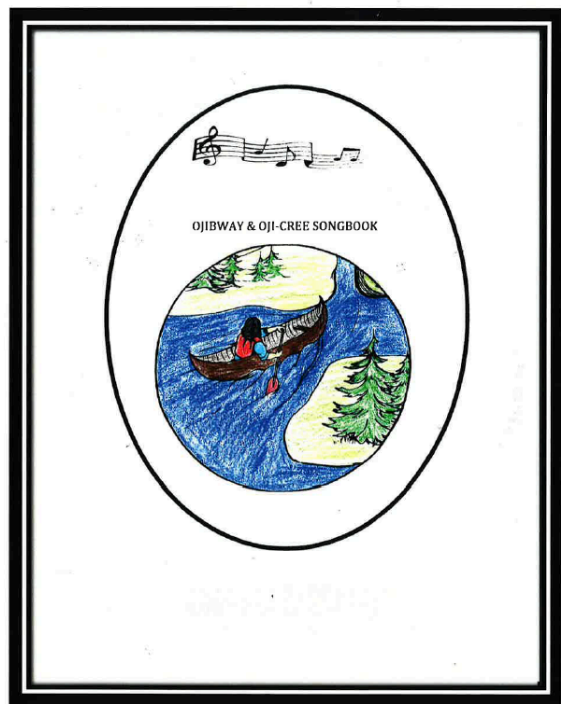
☐ SUBJECT  
☐ RELIGION AND PHILOSOPHY  
☐ MUSIC AND PERFORMING ARTS  
☐ LITERATURE AND ORATORY  
☐ LEGENDS AND TALES ☐ LAW  
☐ LANGUAGE  
☐ HISTORY AND GEOGRAPHY  
☐ HEALTH AND WELFARE AND SOCIAL  
☐ EDUCATION ☐ CULTURE  
☐ COMMUNITY DEVELOPMENT  
☐ BIOGRAPHIES  
☐ AUTOBIOGRAPHIES  
☐ ARTS AND CRAFT  
☐ MEDIA  
☐ VIS ☐ ONLINE VIDEO  
☐ EBOOKS ☐ DVD ☐ CD  
☐ BOOK

The Albany River (Cree) – DVD  
 The Albany River (English & Cree) – DVD  
 The Ay Ee Oo Aa Book  
 The Beaver \$5.00  
 The Community of Koocheching (Oj-Cree) – DVD  
 The Drum – DVD \$10.00

☐ LEVEL  
☐ UNIVERSITY ☐ PRIMARY  
☐ KINDERGARTEN ☐ JUNIOR  
☐ INTERMEDIATE ☐ COLLEGE  
☐ ADULT  
☐ LANGUAGE  
☐ SUWAY ☐ OJ-CREE  
☐ ENGLISH ☐ CREE

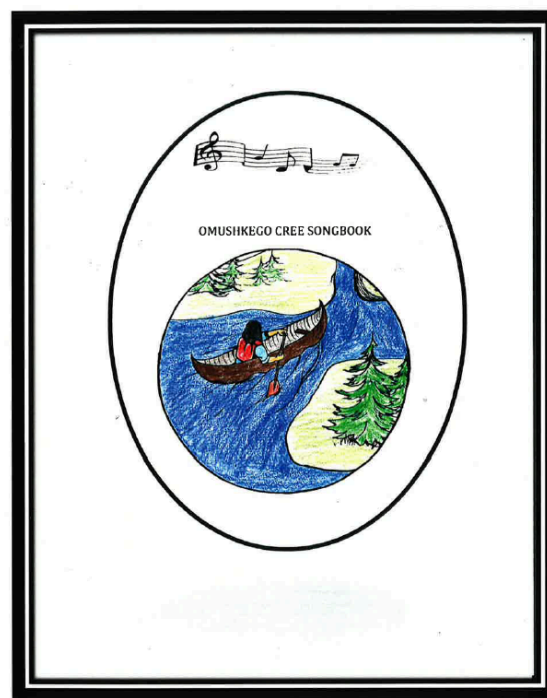
The Drum (English) – DVD  
 The Great Animal Debate  
 The James Bay Treaty: Treaty No. 9  
 The Metis \$10.00  
 The More We Get Together \$30.00  
 The More We Get Together Curriculum  
 The Skunk \$5.00  
 The Wolf \$5.00  
 This is What Happened

# NEW RESOURCES



## CONTENTS

Syllabic Song  
Family Song  
Christmas Song  
Animal Song  
Days of the Week  
Greeting Song  
Come to Jesus



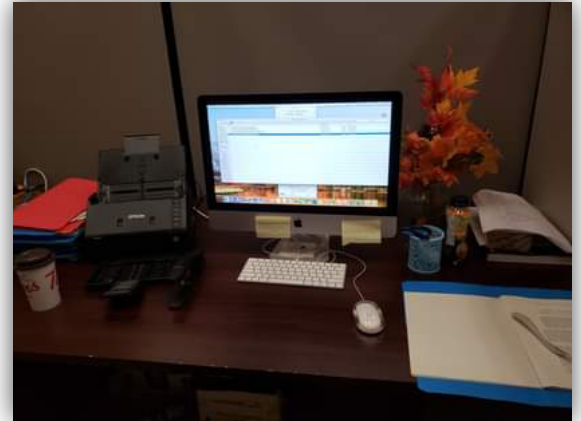
## CONTENTS

Away in a Manger  
Days of the Week  
Jingle Bells  
Joy to the World  
Little Drummer Boy  
O Canada  
O Come All Ye Faithful  
Silent Night, holy night  
Syllabic Song  
We wish you a Merry Christmas

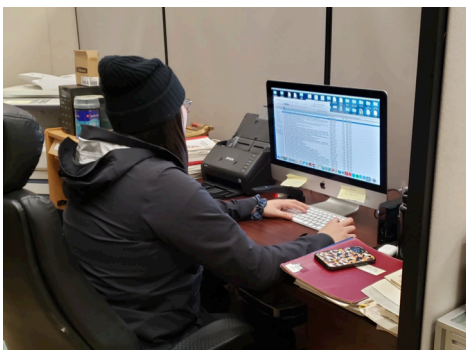
These new resources are available for free at [www.occc.ca](http://www.occc.ca). Just go to Songs.

## New Exciting Projects Happening at the Ojibway and Cree Cultural Centre

In the fall, we hired Monica Kataquapit on contract to digitized all of the vertical files which sits in 4 large cabinets in our Resource Centre. She is working everyday scanning all documents, files, photos, notes, reports, etc. This will be of benefits to the Resource Centre when patrons are doing research. We will be able to quickly search the digitized files and send out the information. This has been a long over due project that we wanted to accomplish many years ago. With COVID lurking, we thought that this would be a great time to complete this important project.



Monica is a member of the Attawapiskat First Nation. She loves her fur babies, Cooper and Molly and loves to enjoy her time with her sweetheart Steven. She is a great hockey player and loves playing. She continues to be a part of this great sport by referring for the Timmins area. Monica is no stranger to OCCC, she was one of our summer student a few years back. We are happy to have her back to work with us at OCCC.



## Thank you, Meegweetch

The Ojibway and Cree Cultural Centre is very grateful for the support of the Timmins Charities Gaming Association. These funds assist our centre with various cost that are not covered within our core funding. These costs are such as:

*Advertising, internet / cable cost, language activities, land taxes, staff development, computer services*



**TIMMINS CHARITABLE  
GAMING ASSOCIATION**

*What is the The Timmins Charities Gaming Association?*

*A portion of cGaming proceeds help to fund over 76 local charities and non-profits providing funding for such things as youth sports, seniors groups, service clubs, legions, educational groups, special needs services, cultural and religious organizations.*

You can contact us

Telephone (705) 267-7911

Fax (705) 267-4988

e-mail [info@occc.ca](mailto:info@occc.ca)

website [www.occc.ca](http://www.occc.ca)

Facebook Ojibway and Cree Cultural Centre

Address: 150 Brousseau Avenue, Unit B  
Timmins, ON P4N 5Y4

